

**NACIONES UNIDAS**

**COMISIÓN ECONÓMICA  
PARA AMÉRICA LATINA  
Y EL CARIBE - CEPAL**



Distr.  
LIMITADA

LC/L.1335(MDM.30/3)  
23 de mayo de 2000

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

**INFORME DE LA TRIGÉSIMA REUNIÓN DE LA MESA DIRECTIVA  
DE LA CONFERENCIA REGIONAL SOBRE LA MUJER DE  
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

Lima, Perú, 7 de febrero de 2000

## ÍNDICE

	<i>Párrafo</i>	<i>Página</i>
A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS.....	1-3	1
Lugar y fecha de la reunión.....	1	1
Asistencia .....	2	1
Presidencia y relatoría .....	3	1
B. TEMARIO .....	4	1
C. DESARROLLO DE LA REUNIÓN .....	5-14	2
Anexo 1 - ACUERDO .....	-	5
Anexo 2 - LISTA DE PARTICIPANTES .....	-	6

## **A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS**

### **Lugar y fecha de la reunión**

1. La Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe celebró su trigésima reunión el día 7 de febrero de 2000 en Lima, Perú.

### **Asistencia**

2. Participaron en la reunión representantes de los siguientes países miembros y miembros asociados de la CEPAL que integran la Mesa Directiva: Antillas Neerlandesas, Argentina, Barbados, Bolivia, Chile, Cuba, El Salvador, México, Paraguay y Venezuela. Participaron también representantes de Perú, país anfitrión de la Mesa Directiva y de la Conferencia Regional. Asistieron asimismo representantes del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, del Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA, del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, de la Organización Panamericana de la Salud y del Programa Mundial de Alimentos.

### **Presidencia y relatoría**

3. La reunión estuvo presidida por la Ministra Directora del Servicio Nacional de la Mujer de Chile, señora Josefina Bilbao, Presidenta de la Mesa Directiva. La relatoría estuvo a cargo de la Jefa Alternativa de la delegación de México, señora Aída González, Directora General de Asuntos Internacionales de la Mujer de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

## **B. TEMARIO**

4. La Mesa Directiva aprobó el siguiente temario:
  1. Aprobación del temario provisional
  2. Análisis de las actividades de la Mesa Directiva y de la Secretaría de la CEPAL realizadas desde la vigesimonovena reunión de la Mesa

3. Revisión de la documentación para la octava Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe
4. Organización de las tareas que se realizarán durante la Conferencia Regional
5. Análisis de un posible proyecto de declaración de la Conferencia
6. Otros asuntos.

### **C. DESARROLLO DE LA REUNIÓN**

5. El Secretario Ejecutivo Adjunto de la Comisión, luego de saludar a las delegaciones, definió a la Mesa Directiva como un componente crucial de la Conferencia Regional que, además, había demostrado estar a la altura de las expectativas que generaba y había sido un puente casi continuo con los países en la evaluación y el cumplimiento de las disposiciones adoptadas.

6. Recordó que en esta oportunidad la principal tarea de la Mesa era la culminación de los preparativos para la Conferencia que se iniciaría al día siguiente, para la cual se habían seleccionado temas de importancia fundamental para el desarrollo de la región. Para la Secretaría de la CEPAL era un orgullo poder colaborar con la Mesa en las tareas que le cabía realizar y, por todos los antecedentes y el material disponibles, confiaba en que la reunión sería todo un éxito.

7. La Ministra de Promoción de la Mujer y del Desarrollo Humano del Perú se refirió a los preparativos hechos por su país para la Conferencia Regional, que había ido despertando grandes expectativas, no sólo entre las autoridades pertinentes sino en todos los ámbitos del quehacer nacional. El gobierno y el pueblo peruanos se sentían honrados por la presencia de todas las delegaciones, a quienes podrían conocer más de cerca y que les permitirían nutrirse de sus conocimientos, experiencias y vivencias en la búsqueda del difícil pero justo objetivo de la igualdad de género.

8. Expresó su seguridad de que la octava Conferencia Regional dejaría huellas, tanto en las participantes como el entorno, porque su fuerza revitalizadora fortalecería a todos en este nuevo siglo que se iniciaba con nuevos retos en el proceso de consolidación de sociedades solidarias, democráticas y con equidad social.

Análisis de las actividades de la Mesa Directiva y de la Secretaría de la CEPAL realizadas desde la vigesimonovena reunión de la Mesa y Revisión de la documentación para la octava Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe (puntos 2 y 3 del temario)

9. La Jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL informó que, de acuerdo con lo solicitado por las participantes en la anterior reunión de la Mesa Directiva, se había redactado la versión definitiva del documento de posición “El desafío de la equidad de género y de los derechos humanos en los albores del siglo XXI” (LC/L.1295(CRM.8/3)), que se presentaría a la Conferencia. También se darían a conocer una serie de documentos de referencia, en los que se analizaban los aspectos económicos de la equidad de género, la situación jurídico-social de la mujer a cinco años de Beijing y los modelos económicos según la perspectiva de género, entre otros temas. Además, varios organismos de las Naciones Unidas habían hecho aportes especializados sobre temas relacionados con la situación de las mujeres en la región.

10. Uno de los aspectos más positivos de los preparativos para la Conferencia había sido el trabajo armonioso y complementario realizado en conjunto con los gobiernos e instituciones de la sociedad civil, gracias al cual las delegaciones contaban con representantes de variados sectores. En cuanto a las actividades de difusión, en los últimos meses se había incluido información sobre la Conferencia en la página Web de la CEPAL y se habían tomado las medidas necesarias para ir dando a conocer las deliberaciones y los documentos que se presentarían por ese mismo medio.

11. La Jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo explicó que en la organización del panel que se realizaría como parte de la Conferencia Regional se había incluido a expertas de fuera de la región, que podrían aportar una visión externa al debate sobre la equidad de género, como un aporte al reconocido trabajo de reflexión de las académicas e intelectuales de la región.

12. A continuación, los países encargados de la elaboración de documentos para la Conferencia — Chile y Barbados (derechos humanos, paz y violencia) y Cuba y México (equidad de género)— informaron sobre la labor realizada y las contribuciones recibidas de las respectivas subregiones.

#### Organización de las tareas que se realizarán durante la Conferencia Regional (punto 4 del temario)

13. La jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo informó que se habían recibido comunicaciones de los países interesados en integrar la siguiente Mesa Directiva. En vista de ese interés, la Secretaría se había preocupado de recoger antecedentes que ayudaran a los países a formarse una clara idea de los criterios utilizados para su estructuración y de la evolución que había tenido desde 1977, como también de resumirlos en un documento informativo. Dado el notable interés por participar, sugirió a las delegaciones que eligieran una Mesa en la que se retomara el principio de representación geográfica equitativa y propuso que ésta siguiera celebrando dos reuniones anuales, una de las cuales estuviera abierta a la participación de todos los países. Luego de un intercambio de comentarios y puntos de vista, y de analizar la evolución y el funcionamiento de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional, las delegaciones participantes, considerando necesario adoptar criterios permanentes sobre la elección de la Mesa, adoptaron un acuerdo al respecto (véase el anexo 1).

Análisis de un posible proyecto de declaración de la Conferencia (punto 5 del temario)

14. Luego de la distribución de un anteproyecto de declaración que, a solicitud de la Presidenta de la Mesa Directiva, había sido redactado por la Secretaría a partir de consultas con el país anfitrión, la Jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo aclaró que, en vista de que no era necesario adoptar un nuevo Programa de Acción Regional, la posible declaración tendría más bien un carácter de reflexión política, proceso en el que los gobiernos de la región aparecían como los principales interlocutores. Su principal objetivo era hacer un aporte, desde la perspectiva de las mujeres, a las políticas económicas y sociales, especialmente a la equidad.

## Anexo 1

**ACUERDO**

Los países miembros de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe, luego de un cuidadoso análisis de los logros y avances registrados en la región y particularmente en el funcionamiento de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe, recomiendan:

1. Solicitar a la Conferencia Regional la elección de una Mesa Directiva que, sobre la base de los criterios de rotación de los cargos, adecuada representación geográfica y eficacia de funcionamiento, facilite la participación de todos los países.
2. Solicitar también a la Conferencia Regional que una de las reuniones anuales de la Mesa Directiva sea abierta a la participación de todos los países miembros de la Conferencia y que dicha reunión se lleve a cabo en la sede de la CEPAL, en Santiago de Chile.
3. Sugerir asimismo a la Conferencia Regional que aliente a los países miembros de la Mesa a que consideren la posibilidad de acoger las reuniones en sus países.

Anexo 2  
**LISTA DE PARTICIPANTES**

ANTILLAS **NEERLANDESAS/NETHERLANDS** ANTILLES

Jefa de Delegación: Vivienne DaFlaar de Leander,  
Directora Adjunta,  
Departamento de Bienestar, Asuntos Familiares y Humanitarios

ARGENTINA

Jefa de Delegación: Lila Subirán de Viana  
Embajadora, Subsecretaría de Asuntos Globales

Delegadas: Magdalena **von** Beckh Widmanstetter, Dirección de la Mujer,  
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto  
Noemí Aumedes, Directora General de la Mujer de la Ciudad de  
Buenos Aires

BARBADOS

Jefa de Delegación: Patricia **Hackett-Codrington**,  
Bureau **of** Women's Affairs

BOLIVIA

Jefa de Delegación: Jarmila Morávek de Cerruto  
Viceministra, Viceministerio de Género, Generacionales  
y Familia

CHILE

Jefa de Delegación: María Josefina Bilbao  
Ministra Directora, Servicio Nacional de la Mujer, SERNAM

Delegadas: Teresa Rodríguez, Jefa Departamento de Relaciones  
Internacionales y Cooperación, SERNAM  
María Soledad Gómez, Departamento de Relaciones  
Internacionales y Cooperación, SERNAM



## CUBA

Jefa de Delegación: Magalys Arocha Domínguez, Secretaria de Relaciones Exteriores, Federación de Mujeres Cubanas

Delegadas: Mayda Alvarez Suárez, Directora, Centro de Estudios de la Mujer  
Edith Felipe Duyos, Especialista en Cooperación, Ministerio de Inversiones Extranjeras  
María del Carmen Herrera, Ministerio de Relaciones Exteriores  
Ana Milagros Martínez, Ministerio de Relaciones Exteriores

## EL SALVADOR

Jefa de Delegación: Jenny Flores de Coto  
Directora Ejecutiva, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer

## MEXICO

Jefa de Delegación: Embajadora Aída González Martínez, Directora General de Asuntos Internacionales de la Mujer, Secretaría de Relaciones Exteriores

Jefa Alterna: Guadalupe Gómez-Maganda, Coordinadora General, Comisión Nacional de la Mujer

Delegadas: Sandra Samaniego, Directora General de Seguimiento y Asuntos Internacionales  
Laura Lozano Fuentes, Directora del Instituto de la Mujer Guanajuatense  
Elia del Carmen Sosa Nishizaki, Directora de Coordinación de Asuntos Internacionales de la Mujer, Secretaría de Relaciones Exteriores

## PARAGUAY

Jefa de Delegación: Cristina Muñoz, Ministra de la Mujer

Delegadas: María Beatriz Nogués de León, Encargada de Negocios interina de la Embajada del Paraguay en Perú  
Lilianne Lebrón-Wenger, Directora General de Política Multilateral, Ministerio de Relaciones Exteriores  
Sonia Brucke, Directora de Planificación de la Secretaría de la Mujer  
Ana Medina Zorrilla, Secretaria General

VENEZUELA

Jefa de Delegación: Moni Pizani, Coordinadora Comisión Mujer y Relaciones Internacionales

**Observador**

PERU

Luisa María Cuculiza, Ministra de Promoción de la Mujer y el Desarrollo Humano  
Ana Peña, Primera Secretaria, Jefa del Departamento de la Mujer y Pobreza, Ministerio de Relaciones Exteriores

**ORGANISMOS DE LAS NACIONES UNIDAS**

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo/United Nations Development Programme (PNUD/UNDP)

Magdalena Moyano, Representante Residente Adjunto en Venezuela

Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA/United Nations Programme on VIH/AIDS

Adriana Gómez, Asesora Regional para el Área Andina

Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer/United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)

Roxana Carrillo, Asesora en Derechos Humanos  
Mónica Martínez, Vicepresidenta Comité Preparatorio "Beijing +5"  
Gilda Pacheco, Costa Rica  
Flavia Pansieri, Deputy Director/Directora Adjunta

**ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación/Food and

Agriculture Organization **of the** United Nations (FAO)

Marcela Ballara, Oficial Regional Mujer en Desarrollo

Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud/Pan American Health  
**Organization/World** Health Organization

Elsa Gómez Gómez, Asesora Regional

Programa Mundial de Alimentos/World Food Programme

James Conway, Director Regional América del Sur

Lucía Echecopar, Asesora Principal de Programas, Región de América del Sur

### **Secretaría de la CEPAL**

Reynaldo Bajraj  
Secretario Ejecutivo Adjunto

Ernesto Ottone  
Secretario de la Comisión

Sonia Montaña  
Jefa Unidad Mujer y Desarrollo

María Nieves Rico  
Oficial de Asuntos Sociales  
Unidad Mujer y Desarrollo

Diane Alméras  
Oficial Asociada de Asuntos Sociales  
Unidad Mujer y Desarrollo

Lieve Daeren  
Experta  
Unidad Mujer y Desarrollo

Pilar Vidal  
Coordinadora para México y Centroamérica  
Unidad Mujer y Desarrollo

Sede Subregional de la CEPAL en México

Roberta Clarke

Oficial de Asuntos Sociales

Sede Subregional de la CEPAL en el Caribe

Adriana Valdés

Directora

División de Documentos y Publicaciones

Gerardo Mendoza

Oficial de Programas

Secretaría de la Comisión

Luis Yáñez

Asesor Legal

Secretaría de la Comisión